

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1963-1964.

12 DECEMBER 1963.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers en van de wisseling van brieven, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. CROMMEN.

DAMES EN HEREN,

De personen uit de Belgische Oostkantons, tijdens de oorlog 1940-1945 verplicht ingelijfd bij de Wehrmacht, en hun rechthebbenden, kunnen genieten van het stelsel der herstelpensioenen voor burgerlijke slachtoffers.

Ze te laten genieten van het stelsel der gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen, is tot nog toe onmogelijk wegens het beginsel zelf van de Belgische wetgeving ter zake. Bovendien zijn er bezwaren wegens internationale verdragen tussen de geallieerden en de Bondsrepubliek Duitsland (Parijs 14-1-1946, goedgekeurd bij wet van 30-3-1948; — Londen 27-2-1953, wet van 16-1-1954) en wegens de Duitse wetgeving inzake vergoeding der oorlogsslachtoffers.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Dekeyzer, de Stexhe, Duvieusart, Gillon, Leynen, Moreau de Melen, Orban, Rolin en Crommen, verslaggever.

R. A 6576.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

633 (Zitting 1963-1964) :

- 1 : Ontwerp van wet;
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

19 en 21 november 1963

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

12 DÉCEMBRE 1963.

Projet de loi portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre et de l'échange de lettres, signés à Bruxelles, le 21 septembre 1962.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. CROMMEN.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les habitants des cantons belges de l'est qui furent incorporés de force dans la Wehrmacht pendant la guerre de 1940-1945, ainsi que leurs ayants droit, peuvent bénéficier du régime des pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre.

Jusqu'à présent, il n'a pas été possible de leur appliquer le régime des lois coordonnées sur les pensions de réparation, en raison du principe même de la législation belge en la matière. En outre, il fallait tenir compte des traités internationaux conclus par les alliés et la République Fédérale d'Allemagne (Accord de Paris du 14 janvier 1946, approuvé par la loi du 30 mars 1948; Accord de Londres du 27 février 1953, approuvé par la loi du 16 janvier 1954) et de la législation allemande relative à l'indemnisation des victimes de la guerre.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Dekeyzer, de Stexhe, Duvieusart, Gillon, Leynen, Moreau de Melen, Orban, Rolin, et Crommen, rapporteur.

R. A 6576.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

633 (Session de 1963-1964) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

19 et 21 novembre 1963.

Het toekennen van een zekere schadeloosstelling aan die bewoners van de Belgische Oostkantons ware niettemin gewenst en rechtvaardig, maar juridisch bekeken kan België geen enkele aanspraak op Duitsland doen gelden. Daardoor was de positie van België bijzonder kies om onderhandelingen met de Duitse regering aan te vatten.

De goede wil van de Duitse overheden heeft deze onderhandelingen mogelijk gemaakt, die geleid hebben tot een Verdrag, dat voldoening schenkt aan de betrokken bewoners van de Oostkantons.

België wordt een forfaitair bedrag toegekend van 30 miljoen D.M., te betalen in twee gelijke annuïteiten, de eerste 3 maanden na de inwerkingtreding van het Verdrag, de tweede één jaar na de eerste storting.

De verdeling er van zal de belanghebbenden ten goede komen volgens de Belgische wetgeving inzake herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, in de vorm van lijfrenten. Het bedrag hiervan zal gelijk zijn aan het verschil, op 1 juli 1962, tussen de Belgische bedragen van de burgerlijke oorlogspensioenen en oorlogstoelagen, én de bedragen van de vergoedingspensioenen.

Daarenboven bepaalt het Verdrag, dat, bij uitbreiding van het toepassingsgebied der Belgische wetgeving op de burgerlijke slachtoffers, nieuwe onderhandelingen zullen aangeknoopt worden om de forfaitaire schadeloosstelling van 30 miljoen D.M. naar evenredigheid te verhogen.

Ten slotte zij gemeld, dat het wetsontwerp de Minister van Volksgezondheid en het Gezin belast met het recht op de vergoedingen en het bedrag er van vast te stellen, en de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen belast met de uitbetaling en de boekhoudkundige verrichtingen. 't Is te zeggen, dat het wetsontwerp niet enkel de goedkeuring beoogt van het Verdrag, maar dat het tevens de uitvoeringsmaatregelen er van vaststelt, uitvoeringsmaatregelen, die noodzakelijker wijze tegelijkertijd van kracht moeten worden als het Verdrag.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft in zitting van 21 november 1963 het ontwerp met algemene stemmen goedgekeurd.

Uw Commissie hoopt vanwege de Senaat dezelfde gunstige stemming.

Het ontwerp en dit verslag zijn met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
G. CROMMEN.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

Cependant, il serait juste et souhaitable d'indemniser dans une certaine mesure ces habitants des cantons de l'est, mais la Belgique n'a, juridiquement, aucune prétention à faire valoir à l'égard de l'Allemagne. C'est pourquoi elle s'est trouvée dans une position particulièrement délicate au moment d'amorcer les négociations avec le gouvernement allemand.

Ces négociations, rendues possibles grâce à la bonne volonté manifestée par les autorités allemandes, ont conduit à la conclusion d'un traité qui donne satisfaction aux habitants intéressés des cantons de l'est.

La Belgique obtient une indemnité forfaitaire de 30 millions de D.M., payable en deux annuités égales, la première 3 mois après l'entrée en vigueur du traité, la deuxième un an après le premier versement.

La répartition des sommes entre les intéressés se fera conformément à la législation belge relative aux pensions de réparation des victimes civiles de la guerre 1940-1945, sous forme de rentes viagères. Le montant des rentes équivaldra à la différence existant au 1er juillet 1962 entre les taux belges des pensions et allocations des victimes civiles de la guerre et les taux des pensions de réparation.

En outre, le Traité précise que si le champ d'application de la législation belge relative aux victimes civiles de la guerre était étendu ultérieurement, de nouvelles négociations seraient engagées pour augmenter en conséquence la dotation forfaitaire initiale de 30 millions de D.M.

Enfin, il y a lieu d'observer que le projet de loi confie au Ministre de la Santé publique et de la Famille l'examen du droit aux indemnités et la fixation de leur montant, et qu'il charge la Caisse Nationale des pensions de la guerre du paiement des indemnités et des opérations comptables. Le projet de loi ne vise donc pas seulement à faire approuver le Traité, mais aussi à en fixer les mesures d'exécution, qui devront nécessairement entrer en vigueur en même temps que ce dernier.

La Chambre des Représentants a adopté le présent projet à l'unanimité, en séance publique du 21 novembre 1963.

Votre Commission espère que le Sénat fera de même.

Le projet de loi ainsi que le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
G. CROMMEN.

Le Président,
P. STRUYE.